

Sample welcome script for motel sites (English/Spanish)
Border Servant Corps

Dear Guest:

Welcome to Las Cruces, New Mexico! We are Border Servant Corps, a volunteer group that assists new immigrants to the United States. We are not affiliated with the government; we are an independent group that wants to help you.

Please relax and feel comfortable in your room. You have already received a blanket, a bag with personal hygiene products, a teddy bear (if you have kids), and water bottles. These things are for you and they are free. If you need anything else, please contact a volunteer on the first floor of this building. When it is your turn, a volunteer will take you from your room to a different room to give you new clothes. At a later time, the volunteer will take you to contact friends or family of yours (whoever is going to welcome you) and make plans to travel and reunite with them. Please, bring your travel documents to this appointment and **make sure you do not lose these documents.**

You will also visit the infirmary. Please, tell us if you or someone in your room has a health concern (coughing, fever, the flu, pains, vomit, diarrhea, etc.).

Some comments about your room:

Please, throw the toilet paper into the toilet and flush every time you use it. You can throw feminine towels (Kotex) in the trash can.

To Shower

Open the faucet and regulate the temperature. When you get the water temperature you want, close the shower curtains, and pull the lever (the thing on the faucet that looks like a mushroom) to switch the water from the sink to the shower. You may have to pull and turn the drain so that the shower does not overflow.

To watch TV

To turn on the TV, grab the remote and press the green button on the upper right corner (the button that reads [power]). There are two black buttons with the symbols [+] and [-]. The button that looks like this on the right change channels and those on the left adjust the volume.

To adjust your room temperature

There is an air conditioner in your room, probably next to the window. Open the panel on the right. The red button that says [HEAT] is to heat the room and the blue button that says [COOL] is to cool it down. The arrows (the red one pointing up and the blue one pointing down) can also adjust the temperature. The buttons on the fan can adjust its speed.

To make coffee

Remove the little plate on top of the machine. If the coffee bag is wrapped up, remove the plastic. Put the coffee bag on the little plate and replace it. Open the compartment on top of the machine, on the back. Fill a mug with water from the faucet and pour it into the compartment. Place the mug on the space in front of the machine and press the silver button that says [PRESS START].

Let us know if you have any questions!

Sincerely,
Border Servant Corps

Estimado Huésped:

¡Bienvenidos a Las Cruces, Nuevo México! Somos el “Border Servant Corps” (Servidores de la Frontera), un grupo voluntario que apoya a los nuevos inmigrantes a los EEUU. No estamos asociados con el gobierno, sino que somos un grupo independiente que quiere ayudarle.

Relájese y póngase cómodo en su cuarto. Ya ha recibido una cobija, una bolsa con cosas higiénicas, un peluche (si tiene un hijo) y botellas de agua. Estas cosas son suyas y son gratis. Si necesita algo más, avise a algún voluntario en el primer piso de este edificio. Cuando sea su turno, un voluntario va a llevarle desde su cuarto a otro cuarto para darle ropa nueva. En otro momento, un voluntario va a llevarle para contactar a su amigo/paciente (la persona que le va a dar la bienvenida) y hacer planes para viajar hacia ellos. Por favor, traiga sus documentos de inmigración a esta cita, y asegúrese de no perder **estos documentos**.

También le va a visitar una enferma. Por favor, dígame si usted o alguien en su cuarto tiene alguna preocupación médica (tos, fiebre, gripe, dolores, vómitos, diarrea, etc.).

Algunos comentarios sobre su cuarto:

Por favor ponga el papel sanitario en el inodoro y tire la cadena cada vez que lo use. Se pueden echar las toallas sanitarias femeninas (Kotex) en el bote de basura.

Para tomar una ducha:

Abra el grifo a la temperatura de agua que quiere. Cuando esté satisfecho con la temperatura, cierre la cortina del baño y jale la palanca (la cosa en el grifo que se ve como un hongo) para cambiar el agua desde el baño a la ducha. Es posible que tenga que jalar y girar el desagüe para asegurarse que el baño no se llene de agua.

Para usar la televisión:

Para encender la televisión, tome el control remoto y oprima el botón verde en la parte superior al lado derecho (lo que dice [POWER]). Hay dos botones negros que tiene los símbolos

de [+] y [-]. Los botones así en la derecha cambian el canal, y los de la izquierda ajustan el volumen.

Para cambiar la temperatura de su cuarto:

Hay un climatizador en su cuarto, probablemente al lado de la ventana. Abra el panel en la derecha. El botón rojo que dice [HEAT] es para calentar el cuarto, y el botón azul que dice [COOL] es para enfriarlo. Las flechas (la roja que va arriba y la azul que va abajo) pueden ajustar la temperatura también. Los botones con un ventilador pueden cambiar la fuerza del ventilador.

Para hacer café:

Saque el platito que está encima de la máquina. Si está envuelto, quite el plástico. Ponga el paquete de café en el platito y reemplácelo. Abra el compartimiento encima de la máquina, en el fondo. Llene una taza con agua del grifo y viértala en este compartimiento. Ponga la taza en el espacio en frente de la máquina y oprima el botón plateado que dice [PRESS TO START].

¡Avísenos si tiene alguna pregunta!

Con Respeto,

Servidores de la Frontera.